

14 - It Is Never Too Late for the Real Prince to Come for the True Princess

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:05] Diana

We'll never reach the Kimballs'
in time for tea now.

[00:12] Anne

If only we at least knew where we were.

[00:17] Anne

*Diana and I accepted an
invitation from a friend*

[00:20] Anne

and got ourselves lost in the woods.

[00:24] Diana

What shall we do?

[00:26] Diana

Should we turn back and go home?

[00:29] Anne

Wait.

[00:30] Anne

There's a house.

[00:35] Diana

Why, it's Echo Lodge.

[00:41] Diana

Miss Lavendar Lewis lives here.
They say she is very peculiar.

[00:45] Anne

Lavendar Lewis?

[00:47] (Flashback) Lynde

That Paul is Stephen Irving's boy.

[00:51] (Flashback) Lynde

You remember. Him that jilted
Lavendar Lewis over at Grafton?

[00:59] Anne

I've heard her name before.

[01:04] Charlotta

Come in, ma'am. And you, ma'am.

[01:07] Anne

Is Miss Lewis at home?

[01:10] Charlotta

I'll tell Miss Lavendar
you're here, ma'am.

[01:15] Charlotta

And sit down, ma'am.

[01:16] Diana

Couldn't she have directed us to the road?

[01:19] Anne

I was curious to see Miss Lavendar.

[01:36] Lavendar

Welcome to Echo Lodge.

[01:39] Lavendar

Won't you stay and have tea with me?

[01:42] Anne

But you are expecting other
guests, aren't you?

[01:45] Lavendar

Not at all.

[01:46] Lavendar

So few people ever come here.

[01:49] Lavendar

So we just pretended we were
going to have a tea party.

[01:54] Lavendar

I know you'll think me dreadfully foolish.

[01:58] Anne

Oh, no, I—

[01:59] Lavendar

It's quite all right. I *am* foolish.

[02:02] Lavendar

And I'm ashamed of it
when I'm found out.

SIGN Chapter 14

SIGN It Is Never Too Late for the Real Prince to Come
for the True Princess

[03:41] Marilla

Lavendar Lewis?

[03:43] Marilla

It's over fifteen years
since I saw her last.

[03:46] Marilla

She was reckoned a great
beauty when she was a girl.

[03:49] Marilla

Davy Keith!

[03:51] Marilla

Don't spread yourself over
the table in that fashion!

[03:51] Anne

Her hair is snow-white but her
face is fresh and almost girlish,

[03:56] Anne

and she's very interesting.

[04:00] (Flashback) Lavendar

Of course it's silly in
anybody as old as I am.

[04:03] (Flashback) Lavendar

But what is the use of being
an independent old maid

[04:06] (Flashback) Lavendar

if you can't be silly when you want to,
and when it doesn't hurt anybody?

[04:13] Anne

Miss Lavendar imagines things, too.

[04:18] Anne

But when we were plucking flowers from
her garden and getting ready to leave...

[04:24] Anne

my tongue slipped.

[04:30] (Flashback) Lavendar

Paul Irving?

[04:33] (Flashback) Anne

He is a little pupil of mine.

[04:36] (Flashback) Anne

He came from Boston last year

[04:38] (Flashback) Anne

to live with his grandmother,
Mrs. Irving of the shore road.

[04:45] (Flashback) Lavendar

Then he must be...

[04:47] (Flashback) Lavendar

Stephen Irving's son.

[04:52] Anne

That was rash of me.

[04:54] Marilla

Don't go nosing into other people's affairs.

[04:57] Anne

I really did not mean to!

[05:01] Anne

I do wonder what went wrong between

Miss Lavendar and Paul's father.

[05:07] Marilla

It must have been something terrible,
for they broke off their engagement.

[05:12] Marilla

Then Stephen went away to the
States and never come home since.

[05:17] Anne

Perhaps it was nothing
very dreadful after all.

[05:22] Anne

It's time I went to the A.V.I.S. meeting.

[05:24] Anne

Please don't say anything about my
being at Miss Lavendar's to Mrs. Lynde.

[05:28] Marilla

I won't, though Rachel's tied down
home now on account of Thomas.

[05:31] Davy

Now *that* tastes fine!

[05:33] Marilla

Davy!

[05:35] Marilla

Do stop squirming like an eel!

[05:35] Davy

It tastes too good to stop!

[05:41] Anne

*Diana and I paid many a visit
to Echo Lodge after that.*

[05:49] Anne

*On days when Diana could
not go, I went alone.*

[05:56] Anne

Miss Lavendar!

[05:59] Lavendar

I thought you would come tonight, Anne!

[06:05] Lavendar

Charlotta the Fourth is away for the night.

[06:09] Lavendar

I should have been very lonely
if you hadn't come.

[06:13] Anne

I told Marilla that I planned to
stay the night at Echo Lodge.

[06:20] Lavendar

I'm doubly glad.

[06:22] Lavendar

Oh, Anne, how pretty you are!

[06:28] Lavendar

Charlotta the Fourth is the
youngest of four sisters.

[06:32] Lavendar

Her real name is...

[06:35] Lavendar

Leonora!

[06:37] Anne

Charlotta the Fourth is named Leonora?

[06:40] Lavendar

Charlotta is her oldest sister's name.

[06:44] Lavendar

She stayed with me till she was sixteen.

[06:49] Lavendar

Then came her sister...

[06:51] Lavendar

Oh, yes! Julietta!

[06:53] Lavendar

But she looked so like Charlotta that
I kept calling her that all the time.

[07:00] Lavendar

And she didn't mind.

[07:02] Lavendar

So I just gave up trying to remember her
right name. She was Charlotta the Second.

[07:07] Lavendar

And when she went away Evelina came
and she was Charlotta the Third.

[07:12] Lavendar

Now I have Charlotta the Fourth.

[07:17] Lavendar

Have I said something funny?

[07:25] Lavendar

Stephen Irving and me?

[07:28] Anne

Yes, I've heard that you
and he were engaged once.

[07:32] Lavendar

So we were, twenty-five years ago.

[07:39] Lavendar

We'd been engaged in a way almost
all our lives, you might say.

[07:46] Lavendar

He was nine and I was six.

[08:00] Lavendar

The next time we met,

[08:02] Lavendar

he told me that he had pretty well made up
his mind to marry me when he grew up.

[08:08] Lavendar

I remember that I said, "Thank you."

[08:12] Lavendar

But...

[08:14] Lavendar

Not long after our engagement,

[08:17] Lavendar

we had just a stupid, silly,
commonplace quarrel.

[08:21] Lavendar

He was a very high-strung, sensitive fellow.

[08:24] Lavendar

I suppose I provoked him by
some foolishness of mine.

[08:29] Lavendar

One day, when Stephen came
back to mend matters,

[08:37] Lavendar

I wouldn't listen to him.

[08:46] Lavendar

And so he went away for good.

[08:55] Lavendar

I might have sent for him perhaps,

[08:59] Lavendar

but I couldn't humble myself to do that.

[09:04] Lavendar

I knew I would rather be an old maid than
marry anybody who wasn't Stephen Irving.

[09:11] Lavendar

Anne?

[09:14] Anne

I'm sorry. I just...

[09:20] Lavendar

You look sympathetic as only seventeen
can look. But don't overdo it.

[09:26] Lavendar

My heart did break, if ever a heart did,

[09:30] Lavendar

but real life *won't* let you stay miserable.

[09:33] Lavendar

I'm really a very happy, contented little
person in spite of my broken heart.

[09:39] Lavendar

I enjoy dreams and echoes and peanut candy.

[09:47] Lavendar

It gave me a shock to hear about Stephen's son that first day you were here, Anne.

[09:54] Lavendar

What sort of a boy is he?

[09:56] Anne

He is the dearest, sweetest child I ever knew.

[10:01] Lavendar

I'd like to see him.

[10:03] Lavendar

I wonder if he looks anything like the little dream-boy who lives here with me...

[10:09] Lavendar

my little dream-boy.

[10:13] Anne

I'll bring him through with me sometime.

[10:16] Lavendar

Truly?

[10:17] Anne

Yes.

[10:18] Lavendar

But not too soon. I want to get used to the thought.

[10:22] Anne

Oh, am I being rash again?

[10:26] (Flashback) Marilla

Don't go nosing into other people's affairs.

[10:29] Anne

I won't tell Marilla. And Paul...

[10:33] Anne

What shall I say to Paul?

[10:42] Paul

Why does Miss Lewis want to see me, do you think?

[10:46] Anne

Miss Lavendar pretends things just like we do.

[10:51] Anne

I suppose she wants to talk with you because of that.

[10:55] Paul

Does she really? That sounds like fun.

[11:05] Lavendar

Welcome.

[11:07] Anne

And this is Miss Lavendar.

[11:10] Paul

Good day.

[11:12] Lavendar

Good day to you, too.

[11:20] Lavendar

You... You are very like your father.

[11:23] Paul

Everybody says I'm a
chip off the old block.

[11:26] Paul

Do you know Father?

[11:29] Lavendar

I did. A long time ago.

[11:32] Anne

I couldn't begin to imagine

[11:34] Anne

*what pain this meeting
would cause Miss Lavendar.*

[11:51] Anne

Then Miss Lavendar and Paul
took to each other in no time.

[11:56] Diana

I knew they would.

[11:58] Anne

I also learned where
Echo Lodge got its name.

[12:09] (Flashback) Lavendar

Charlotta the Fourth and I often sit out
here and amuse ourselves with echoes.

[12:16] (Flashback) Paul

Hello!

[12:21] (Flashback) Charlotta

Well done, sir.

[12:22] (Flashback) Anne

That was wonderful, Paul.

[12:25] Anne

And as we were going, Paul said to
Miss Lavendar, "You may kiss me if you like."

[12:32] Anne

A goodbye kiss, of course.

[12:37] (Flashback) Lavendar

How did you know I wanted to kiss you?

[12:41] (Flashback) Paul

Because you looked at me just
as my little mother used to do.

[12:48] (Flashback) Paul

I think I'd like to have you for a particular

friend of mine, if you don't object.

[12:54] (Flashback) Lavendar

I... I don't think I shall object.

[12:58] (Flashback) Paul

I like Miss Lavendar.

[13:02] (Flashback) Paul

I like the way she looked at me,

[13:05] (Flashback) Paul

and I like her stone house,
and I like Charlotta the Fourth.

[13:10] Anne

I didn't know what to say to him.

[13:15] Diana

Who knows how this story will end?

[13:19] Diana

Anne, I'm going to ask
you a serious question.

[13:21] Diana

Do you care anything for Gilbert?

[13:24] Anne

Ever so much as a friend

[13:26] Anne

and not a bit in the way you mean.

[13:31] Anne

You know what my ideal is, Diana.

[13:35] Diana

Tall and slender, with dignified features
and melancholy, mysterious eyes.

[13:42] Anne

And a soft, enchanting voice.

[13:46] Anne

I would marry a man like that
if one presented himself.

[13:50] Diana

But people's ideals change sometimes.

[13:52] Anne

True. Fred Wright doesn't fulfill yours.

[13:58] Anne

But mine won't.

[14:01] Diana

What if you never meet a man who meets it?

[14:06] Anne

Then...

[14:08] Lavendar

Real life won't let you stay miserable.

[14:12] Anne

Then I shall die an old maid.

[14:15] Anne

I daresay it isn't the
hardest death by any means.

[14:19] Diana

Never fear, Anne.
You'll meet the right man for you.

[14:24] Anne

Wouldn't that be something.

[14:35] Paul

I can't blow the horn half as
well as Charlotta the Fourth.

[14:38] Charlotta

No, sir. You blew very well
for your first time, sir.

[14:42] Lavendar

Why, Paul, you've grown.

[14:45] Paul

I plan to eat heartily and keep
growing till I'm as tall as Father.

[14:49] Paul

He is six feet, you know.

[14:52] Lavendar

Yes, I do know.

[15:02] Anne

What is the matter, Charlotta?

[15:05] Charlotta

Miss Lavendar isn't well,
Miss Shirley, ma'am.

[15:10] Charlotta

Not since that day you and Paul
were here together before.

[15:16] Charlotta

Ever since then I've noticed her
acting tired and lonesome like.

[15:18] Charlotta

She never pretends company's coming,
nor fixes up for it, nor nothing, ma'am.

[15:23] Paul

Miss Lavendar, why do you
look at me like that?

[15:27] Lavendar

Do forgive me.

[15:28] Lavendar

You do put me in mind of
somebody I knew long ago.

[15:33] Paul

When you were young?

[15:37] Lavendar

Yes, when I was young.

Do I seem very old to you, Paul?

[15:41] Paul

Do you know, I can't make
up my mind about that.

[15:44] Paul

Your hair looks old.

[15:46] Paul

But your eyes are as young as my
beautiful teacher's when you laugh.

[15:52] Paul

I tell you what, Miss Lavendar,
I think you would make a splendid mother.

[15:58] Lavendar

What makes you say that?

[16:03] Paul

You have just the right look in your eyes!
The look my little mother always had!

[16:18] Anne

Do you think I ought never to have
taken Paul to see Miss Lavendar?

[16:23] Marilla

It's too late for second thoughts now.

[16:25] Marilla

And wasn't it Lavendar who told
you she wanted to meet him?

[16:29] Anne

Well, yes, she did say that.

[16:32] Anne

*There must be some way to lift
Miss Lavendar's spirits.*

[16:48] Tailor A

Good day.

[16:54] Lavendar

What a frivolous person I must be,
that a new dress should exhilarate me so.

[17:08] Anne

*It isn't like Paul to miss
school two days running.*

[17:16] Anne

I know he lives around here.

[17:22] Paul

Oh, Miss Shirley!

[17:25] Anne

Hello, Paul.

[17:27] Paul

Teacher, father is here from America.

[17:30] Paul

Father, this is Miss Shirley, my teacher!

[17:35] Anne

Here is Paul's father

[17:38] Anne

and Miss Lavendar's prince.

[17:42] Stephen

Paul's letters have been so
full of you, Miss Shirley,

[17:46] Stephen

that I feel as if I were pretty
well acquainted with you already.

[17:50] Stephen

I want to thank you for what
you have done for Paul.

[17:56] Stephen

I think that your influence
has been just what he needed.

[18:03] Stephen

Paul, would you ask your
grandmother to make tea?

[18:09] Paul

Grandma!

[18:11] Stephen

In Paul's letters he spoke of going
with you to visit Echo Lodge.

[18:16] Anne

Yes, he did.

[18:17] Stephen

Do you know her well?

[18:20] Anne

Yes, indeed, she is a *very
*dear friend of mine.

[18:23] Stephen

I wonder how much you know.

[18:26] Stephen

About what passed between us.

[18:30] Anne

I know all about it.

[18:34] Stephen

I see.

[18:38] Lavendar

Stephen Irving is home, isn't he?

[18:41] Anne

How did you know? Who told you?

[18:43] Lavendar

Nobody. I knew that must be it,
just from the way you spoke.

[18:48] Anne

He wants to come and see you.
May I send him word that he may?

[18:55] Lavendar

Yes, of course. There is no
reason why he shouldn't.

[19:02] Lavendar

He is only coming as any old friend might.

[19:05] Anne

Mr. Irving loves Miss Lavendar still.

[19:09] Anne

I just know he does.

[19:12] Anne

And Miss Lavendar feels the same.

[19:25] Stephen

There is nothing changed about this house
or garden since twenty-five years ago.

[19:37] Charlotta

Please wait, sir. Miss Lavendar
will be with you shortly, sir.

[20:05] Lavendar

Look at me. I'm a white-haired old maid.

[20:14] Charlotta

Do you think that Mr. Irving
will marry Miss Lavendar?

[20:19] Anne

I wonder that myself.

[20:21] Charlotta

I've been awful worried, thinking what on
earth she'd do when I get to be sixteen

[20:26] Charlotta

and have to go away and
leave her on her own.

[20:30] Anne

I think we've cause for hope.

[20:33] Charlotta

If he's going away this early,

[20:38] Charlotta

there's nothing into it and never will be.

[20:42] Anne

Look, Charlotta.

[20:47] Charlotta

Oh, Miss Shirley, ma'am!

[20:50] Charlotta

He *must* have proposed to her!

[20:57] Anne

I'm not a prophetess,
but I'm going to make a prediction.

[21:03] Anne

There'll be a wedding in this old stone
house before the maple leaves are red.

[21:16] Anne

Do you want that translated
into prose, Charlotta?

[21:20] Charlotta

No, I can understand that.

[21:23] Charlotta

Why, you're crying! What for?

[21:26] Anne

Oh, I suppose...

[21:28] Anne

because it's all so beautiful...
and storybookish... and romantic...

[21:35] Anne

and sad.

[21:44] Paul

What a wonderfully nice
person Miss Lavendar is.

[21:48] Paul

I think you and she would have
been friends if you had ever met.

[21:53] Paul

And *you know*, Mother,

[21:56] Paul

I'll always, always love you.

SIGN Next Time

SIGN I'll Come from the

Ends of the Earth

If Necessary

Revision #1

Created 2025-12-15 07:58:04 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 07:58:04 UTC by whimsee